

*What do you call a fish wearing a bowtie? – Sofishticated.*

Comment s'appelle le légendaire poisson magicien? – Merlan l'Enchanteur  
(Héloïse)

*Canadian electricity's bright (and windy) future*

Le soleil brille (et le vent tourne) pour l'électricité canadienne (Pier-Antoine)

*You flash forward three years and the client had sold the business.*

Trois ans plus tard, l'entreprise est vendue. (Dominique G.)  
#présenthistorique

*What can I do if my land has been expropriated? Can the OLT stop my land from being expropriated?*

(Traduction) Que puis-je faire si mon bien-fonds a été exproprié? **Le Tribunal peut-il empêcher l'expropriation de mon bien-fonds?**

(Révision) Que puis-je faire si mon bien-fonds a été exproprié? **Le Tribunal peut-il faire quelque chose?** (Mélanie Fortin) #concisionparlecontexte

*Last summer he took his Solo and went bike packing around BC including in the Chilcotin and Kootenay mountain ranges.*

L'été dernier, avec son Solo, il a parcouru les montagnes de la Chilcotin et du Kootenay de la Colombie-Britannique **en mode cyclotourisme.** (Michel)

*Before you begin drafting your application, we ask that you first contact the Cultural Developer whose information is provided at the end of the document.*

(Traduction) **Avant d'entamer la rédaction d'une demande**, nous vous prions de communiquer avec la personne-ressource dont les coordonnées sont fournies à la fin de ce document.

(Révision) **Avant toute chose**, nous vous prions de communiquer avec le responsable du développement culturel, dont les coordonnées sont fournies à la fin de ce document. (Émilie B.) #concisionparlecontexte

*... the table has been set to see our main street and the surrounding areas achieve a slow but sustainable facelift.*

...notre rue principale et ses environs sont prêts pour une **cure de jouvence**, un processus qui sera lent, mais qui donnera des résultats durables. (Kurt)

*When it comes to cutting carbon pollution, going slowly is not an option.*

L'adage « lentement, mais sûrement... » ne s'applique pas à la lutte contre la pollution par le carbone. (Pier-Antoine)

Children don't see colour. **Hate and discrimination is taught.**

Les enfants ne voient pas la couleur de la peau; **la haine et la discrimination ne sont pas innées, elles sont inculquées.** (Marie-Claire B.)

**Equity is not a nice to have, it's a must have.**

L'équité n'est pas un luxe; c'est une nécessité. (Maeva)

Each college has its own process for **looking into complaints.**

Chaque ordre professionnel a sa propre démarche pour **analyser les plaintes.** (Mélanie F.) **#analyser**

**The ultimate goal is BLUE DIAMOND.** It's a Prestigious Accomplishment held in high regard here at Konica Minolta. We want to see you at The Reykjavik EDITION; a 5-star property **with too many luxury offerings to list!** We have an exciting experience planned for you **that is beyond compare!**

**Le but ultime :** le Diamant bleu, une réalisation prestigieuse et hautement estimée chez Konica Minolta. Nous voulons vous voir à l'édition de Reykjavik, dans un établissement cinq étoiles **débordant de luxe!** Nous avons planifié une expérience incomparable **qui vous laissera bouche bée!** (Michel)

*The unnecessary disclosure of non-conviction information can create subsequent barriers to employment, housing, **government benefits** and other **important aspects of day-to-day life.***

La divulgation inutile de cette information représente un obstacle de plus pour l'accès à l'emploi, au logement et aux **prestations de l'État** et pour d'autres aspects **non négligeables** de la vie quotidienne. (Dominique L.)

*Adding residential elements to your property will boost business in the area, **provide relief to our strained housing market,** and offer a sustainable income stream.*

L'ajout d'éléments résidentiels à votre propriété stimulera les affaires dans le secteur, **soulagera un marché de l'habitation qui cherche son souffle** et offrira une source de revenus durable. (Kurt)

*Look for the opportunities to provide feedback at least monthly. **When you look for them you will see that there are many opportunities that present themselves.***

*Trouvez des occasions de fournir de la rétroaction au moins une fois par mois. **Il suffit de chercher pour trouver!*** (Jessica C.)

*Manon will contact the supervisors to find out if these casual employees **have reached out to them** in the last week to provide availability.*

Manon contactera les superviseuses pour savoir si le personnel occasionnel concerné **a donné signe de vie** dans la dernière semaine pour indiquer ses disponibilités. (Raphaël)